

i.A.22.14.7.3. - FM/sv

T e l e g r a m m (CH)

Wochentelex 18/81

Voyage officiel Chef du Département au Canada: Chef du Département a effectué 25 avril au 2 mai voyage officiel au Canada. Les 27 et 28 avril à Ottawa il a procédé à échange de vues avec son homologue Mac Guigan. On a constaté grande convergence sur sujets abordés, à savoir Conférence de Madrid, relations Est-Ouest, situation en Pologne et Afghanistan. Délégation suisse s'est fait informer sur vues canadiennes en ce qui concerne négociations globales, sommet d'Ottawa et sommet de Mexico. Au chapitre des relations bilatérales points suivants ont été abordés au niveau experts. Coopération nucléaire entre deux Etats, question de l'enregistrement et de l'emploi abusifs du nom "suisse" au Canada, problèmes de réciprocité créés pour la Suisse par nouvelle législation bancaire canadienne. Presse suisse se basant sur informations fausses émanant agence de presse canadienne a malheureusement rapporté de manière partiellement erronée résultats conversations à propos conférence européenne sur désarmement et pourparlers relatifs à coopération nucléaire. Rectifications qui s'imposaient ont été apportées. A Toronto, CFA a inauguré 29 avril exposition intitulée "Semaines Suisses" organisée par ONST et OSEC qui consacre développement réjouissant nos échanges commerciaux, culturels et touristiques avec Canada. CFA a prononcé devant Chambres de Commerce canado-suisse à Toronto et Montréal conférence à teneur politique, économique et Nord-Sud. Bilan du voyage est considéré comme positif, contacts utiles ont été noués tant au niveau diplomatique bilatéral que lors diverses manifestations de caractère plus économique.

Polen: Schuldenkonsolidierung. 15 wichtigste Gläubigerländer einigten sich 27.4.1981 auf Modalitäten für Konsolidierung der 1981 fälligen polnischen Schulden aus garantierten kommerziellen Krediten. Bundesrat wurde um Ermächtigung zur Führung entsprechender bilateraler Verhandlungen ersucht.

./.



Teil II

Besuch Sahlgren: Auf Einladung Bundesbehörden hat sich Klaus A. Sahlgren, UNO Assistant Secretary General und Exekutivdirektor UNO-Zentrum über transnationale Unternehmen, am 27./28. April in Bern aufgehalten. Er hat mit Vertretern interessierter Bundesstellen, Vorort und Gewerkschaften Fragen im Zusammenhang mit Tätigkeit Zentrum und Verhandlungen über einen UNO-Verhaltenskodex über transnationale Unternehmen erörtert. Im Verlaufe seiner ebenfalls mit Bundesrat Honegger und Staatssekretär Jolles geführten Gespräche hat Sahlgren verschiedentlich konstruktive Rolle Schweiz bei Verhandlungen über einen Verhaltenskodex unterstrichen.

Besuch des peruanischen Ministerpräsidenten Manuel Ulloa Elias (1./2. April): Besuch erfolgte im Rahmen von Kontakten der peruanischen Delegation in mehreren europäischen Hauptstädten. Im Zuge vermehrter Diversifizierung der peruanischen Aussenwirtschaftsbeziehungen nach Westeuropa lag Ulloa daran, uns Wirtschaftslage Perus sowie die im Gefolge Regierungswechsel reorientierte liberalere Wirtschaftspolitik darzulegen. Mit Staatssekretär Jolles wurden Möglichkeiten einer vertieften wirtschaftlichen Zusammenarbeit mit Schweiz (einschliesslich Investitionen, Doppelbesteuerungsabkommen DBA) erörtert. Exploratorische Gespräche über Abschluss eines DBA wurden für nahe Zukunft in Aussicht genommen. Ein kurzer Meinungs-austausch galt weltwirtschaftlichen Fragen. Im Anschluss an Besuch in Bern reiste Ulloa nach Genf, wo er anlässlich Symposium Prof. Schwab Kontakte mit schweizerischen Wirtschaftsvertretern pflegte. Probst

AFFETRA

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT  
FUER AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN

3003 Bern, den 4. Mai 1981

Informations- und Pressedienst

1.A.22.14.7.3. - FM/sv

Interne Verteilerliste

Betrifft: **Wochentelex 18/81**

Bundesrat Aubert		CFA
Sekretäre Chef EDA	Fräulein Krieg	KR
	Herr Clerc	CC
Politischer Direktor	Botschafter Probst	PRO
Chef Sekretariat pol. Direktor	Herr Vogler	VP
Sekretariat pol. Direktor	Frau Stebler	W 156
Rechtsberater	Botschafter Monnier	MX
	Herr von Arx	AX
Protokoll	Botschafter Kaufmann	KH
Politisches Sekretariat	Botschafter Ritter	RR
	Herr Besson	BN
Politischer Dokumentationsdienst	Herr Schmalz	SZ
		W 338
Finanz- und Wirtschaftsdienst	Minister Zwahlen	ZW
	Herr Hulliger	HG
Politische Direktion		
Politische Abteilung I	Botschafter Brunner	BRE
	Herr Renk	RK
	Herr Troendle	TR
	Herr Vallon	VL
Politische Abteilung II	Botschafter Hugentobler	HTR
	Herr Rüegg	RS
Sektion für konsularischen Schutz	Herr Heinis	HI
Auslandschweizerangelegenheiten	Minister Jaccard	JD
Fremde Interessen	Herr Ghisler	GH
	Kanzlei	G 14
Politische Abteilung III	Botschafter Pometta	PO
	Herr de Riedmatten	RD

./.

Sektion Vereinte Nationen und internationale Organisationen	Fräulein von Grünigen Herr Mayor	GR MAY
Sektion internationale wissenschaftliche Angelegenheiten	Herr Creola	CRE
Sektion für kulturelle und UNESCO-Angelegenheiten	Herr Weiersmüller	WE
Sekretariat der nationalen schweiz. UNESCO-Kommission	Herr Müller	MO
Direktion für Völkerrecht	Botschafter Diez Herr Dumont Minister Krafft	DZ DB KT
Sektion Völkerrecht	Herr Reimann	REI
Sektion Entschädigungsabkommen	Frau Pauli	PS
Sektion Staatsverträge	Herr Rubin	RC
Sektion Landesgrenze und Nachbarrecht	Herr Dubois	DS
Sektion Verkehr	Herr Stettler	STR
Generalsekretariat	Botschafter Martin Herr Baumgartner	MA BAG
Allgemeine Angelegenheiten und Personalausbildung	Herr P. Friedrich	FI
Personalsektion	Herr Glesti Herr Killias	GLS/FZ/SG KC
Sektion für konsularische Angelegenheiten	Herr Ginier	GIN
Kuriersektion	Herr Scheurer	SR
Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe DEH	Botschafter Heimo Herr Wilhelm Herr Leuzinger Frau K. Bühler Herr Greber Hr. Giovannini/Hr. Högger	HH WM LP BE GRE GI/HL
Delegierter für Katastrophenhilfe im Ausland	Herr Bill Herr Niederberger	BH NP
Sektion internationaler Hilfswerke	Herr Klöti	KLE
Integrationsbüro EDA/EVD	Herr Girard	Gi

1 Ex. an: Délégation suisse près l'AELE, Genève + 1 Ex. Mission permanente  
 35 Ex. an: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bundeshaus Ost, Büro 81  
 (vom Wochentelex 30 Ex.)

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT FUER  
AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN

3003 Bern, den 5. Mai 1981

Informations- und Pressedienst

1.A.22.14.7.3. - FM/sv

V E R S A N D L I S T E

Betrifft: Wochentelex 18/81

DIPLOMATISCHE VERTRETUNGEN

Ch 5. Mai 81 14

Abidjan	Guatemala	Panama
Addis Abeba	Hanoi	Panmunjom
Akkra	Havanna	Paris
Algier	Helsinki	Paris / OECD
Amman	Islamabad	Paris / UNESCO
Ankara	Jakarta	Peking
Asuncion	Kairo	Prag
Athen	Khartoum	Pretoria
Bagdad	Kigali	Quito
Bangkok	Kinshasa	Rabat
Beirut	Kopenhagen	Rom
Belgrad	Kuala Lumpur	Salisbury
Berlin / DDR	Kuwait	San José
Bogota	Lagos	Santiago de Chile
Bonn	La Paz	Singapur
Brasilia	Lima	Sofia
Brüssel	Lissabon	Stockholm
Brüssel / Mission	London	Strassburg / Europarat
Budapest	Luanda	Söul
Buenos Aires	Luxembourg	Tananarive
Bukarest	Madrid	Teheran + Fremde Interessen
Canberra	Manila	Tel Aviv
Caracas	Maputo	Tokio
Colombo	Mexico	Tripolis
Conakry	Monrovia	Tunis
Dacca	Montevideo	Warschau
Dakar	Moskau	Washington
Damaskus	Nairobi	Wellington
Dar es Salaam	New Delhi	Wien
Den Haag	New York / UNO	Yaoundé
Djeddah	Oslo	Genf / UNO / OI
Dublin	Ottawa	

GENERALKONSULATE:

~~Hong Kong~~  
~~Mailand~~  
~~München~~  
~~New York~~  
~~Frankfurt~~

Ch 5. Mai 81 14

96 Vertretungen  
+ 5 Generalkonsulate

101 Vertretungen total

=====

EIDGENOESSISCHES DEPARTEMENT FUER  
AUSWAERTIGE ANGELEGENHEITEN  
Informations- und Pressedienst

3003 Bern, den 5. Mai 1981

VERTRAULICH

i.A.22.14.7.3. - FM/sv

T E L E G R A M M (CH)

Wochentelex 18/81

a) an die diplomatischen Vertretungen in:

- Ankara	- Dublin	- Ottawa
- Bagdad	- Helsinki	- Oslo
- Bangkok	- Jakarta	- Paris (auch OECD)
- Belgrad	- Kairo	- Peking
- Bonn	- Lissabon	- Prag
- Brasilia	- London	- Rom
- Brüssel (Botschaft + Mission)	- Luxemburg	- Santiago de Chile
- Buenos Aires	- Madrid	- Stockholm
- Canberra	- Mexiko	- Teheran
- Caracas	- Moskau	- Tokio
- Dar es Salaam	- New Delhi	- Warschau
- Den Haag	- New York/Swissobser	- Washington
		- Wien

b) mit Kurier an alle übrigen diplomatischen Vertretungen sowie an die Generalkonulate in Mailand, München und auch an die Delegation in Panmunjom.

c) an die Direktionen, Abteilungen und Dienste der Zentrale zur Information.

d) an das Bundesamt für Aussenwirtschaft (BAWI) und das Integrationsbüro des EDA/EVD.